

# Legge federale sulle ferrovie (Lferr)

## Modifica del

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del ...<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

La legge federale del 20 dicembre 1957<sup>2</sup> sulle ferrovie è modificata come segue:

*Titolo prima dell'articolo 40b*

### **Capo XIII. (nuovo): Responsabilità**

*Art. 40b Principi*

<sup>1</sup> Se una persona è uccisa o ferita o un danno causato in seguito alla realizzazione dei rischi caratteristici legati all'esercizio della ferrovia, il titolare dell'impresa ferroviaria risponde del danno.

<sup>2</sup> Per i danni causati a cose che si trovano sotto la custodia del viaggiatore o a cose trasportate, il titolare dell'impresa ferroviaria risponde esclusivamente in virtù della legge del...<sup>3</sup> sul trasporto di viaggiatori e della legge del...<sup>4</sup> sul trasporto di merci o, nel caso in cui queste non sono applicabili, in virtù delle disposizioni del Codice delle obbligazioni<sup>5</sup> relative ai contratti.

*Art. 40c Esonero*

<sup>1</sup> Il titolare è liberato dalla responsabilità se un fatto che non gli è imputabile ha contribuito a causare il danno in maniera tanto intensa da esserne ritenuto la causa principale.

<sup>2</sup> Sono segnatamente fatti di cui al capoverso 1:

a. la forza maggiore; o

**RS 742.101**

<sup>1</sup> FF ....

<sup>2</sup> **RS 742.101**

<sup>3</sup> RS ...; RU ... (FF 2005 2313)

<sup>4</sup> **RS 742.40**

<sup>5</sup> **RS 220**

b. la colpa grave della parte lesa o di un terzo.

*Art. 40d* Utilizzazione dell'infrastruttura

Se un'impresa ferroviaria utilizza l'infrastruttura di un'altra impresa ferroviaria, i titolari di dette imprese rispondono in solido.

*Art. 40e* Convenzioni

<sup>1</sup> È nulla ogni convenzione che escluda o restringa la responsabilità civile disciplinata dalla presente legge.

<sup>2</sup> Ogni convenzione che stabilisce un risarcimento manifestamente insufficiente è impugnabile entro un anno dalla sua conclusione.

*Art. 40f* Applicazione del Codice delle obbligazioni

Salvo disposizione contraria della presente legge, la responsabilità è retta dalle disposizioni del Codice delle obbligazioni<sup>6</sup> sugli atti illeciti.

II

L'abrogazione e la modifica del diritto vigente sono disciplinate nell'allegato.

III

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

## **Abrogazione e modifica del diritto vigente**

### **I**

La legge federale del 28 marzo 1905<sup>7</sup> sulla responsabilità delle imprese di strade ferrate e di piroscafi, e della Posta svizzera è abrogata.

### **II**

Le leggi federali qui appresso sono modificate come segue:

## **1. Legge federale del ...<sup>8</sup> sul trasporto di viaggiatori**

### *Art. 13 cpv. 1*

<sup>1</sup> Le imprese concessionarie sottostanno alle disposizioni sulla responsabilità della legge federale del 20 dicembre 1957<sup>9</sup> sulle ferrovie(art. 40b-40f).

### *Art. 25 cpv. 2 e 3*

<sup>2</sup> L'impresa risponde della perdita o del danneggiamento del bagaglio a mano:

- a. se il danno è dovuto a un incidente che ha causato la morte o il ferimento del viaggiatore che aveva il bagaglio a mano sotto la sua custodia e l'impresa risponde del danno corporale; o
- b. se essa ha causato il danno in altro modo e non prova che non le è imputabile alcuna colpa.

<sup>3</sup> Il viaggiatore è responsabile di tutti i danni cagionati dal bagaglio a mano se non prova che non gli è imputabile alcuna colpa.

<sup>7</sup> CS 2 795, RU 41 329, 61 785, 1997 2452, 1998 2835, 2000 2355

<sup>8</sup> RS ...; RU ... (FF 2005 2313)

<sup>9</sup> RS 742.101

## **2. Legge federale del 23 giugno 2006<sup>10</sup> sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone**

### *Art. 20* Responsabilità

Il gestore di un impianto a fune soggiace alle disposizioni sulla responsabilità della legge federale del 20 dicembre 1957<sup>11</sup> sulle ferrovie (art. 40b-40f).

## **3. Legge federale del 3 ottobre 1975<sup>12</sup> sulla navigazione interna**

### *Titolo prima dell'art. 30a*

### **Capo sesto: Responsabilità e assicurazione**

### *Art. 30a (nuovo)* Responsabilità

La responsabilità delle compagnie di navigazione concessionarie è retta dagli articoli 40b-40f della legge del 20 dicembre 1957<sup>13</sup> sulle ferrovie.

<sup>10</sup> RS 743 ... (FF 2006 5401)

<sup>11</sup> RS 742.101

<sup>12</sup> RS 747.201

<sup>13</sup> RS 742.101